

# **John 21:1-14**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **John 21:1-14**

Literal Translation

### **Introduction**

- 1) After these things, Jesus manifested Himself again to the disciples at the Sea of Tiberias. And He manifested *Himself* in this way.**
  
- 2) Simon Peter, and Thomas, the one being call Didymus, and Nathanael the one from Cana of Galilee, and the *sons* of Zebedee, and two others from out of His disciples were together.**



**John 21:1-14**

Literal Translation (continued)

- 6) **And He said to them, “Throw the net into the right parts of the boat and you will find.” Therefore they threw, and they no longer had strength to draw *it*, from the multitude of the fish.**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 7) **Therefore that disciple whom Jesus had loved says to Peter, “It is the Lord.” Therefore Simon Peter, after having heard that it is the Lord, put on the outer coat, for he was naked, and threw himself into the sea.**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 8) **And the other disciples came in the smaller boat, for they were not far from the land, but about two hundred cubits, dragging the net of the fish.**

**John 21:1-14**

Literal Translation (continued)

- 9) **Therefore when they went out onto the land, they see *a* fire of coals lying, and fish lying upon *it*, and bread.**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 10) **Jesus says to them, “Bring from the fish which you now caught.”**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 11) **Simon Peter went up and drew the net onto the land, full of large fish, *a* hundred and fifty-three. And being so many, the net was not torn.**

**John 21:1-14**

Literal Translation (continued)

- 12) **Jesus says to them, “Come, eat.” But not one of the disciples dared to ask Him, “Who are You?” having known that it is the Lord.**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 13) **Jesus comes and takes the bread, and gives to them and the fish likewise.**
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- 14) **This *was* already *the third time* Jesus was manifested to His disciples, after having been raised from out of the dead.**

## John 21:1-14

### Greek / English Interlinear

- 1) **Μετὰ ταῦτα ἐφάνερωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς**  
After these things manifested Himself again the Jesus the to disciples  
**ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος· ἐφάνερωσε(ν) δὲ οὕτως.**  
at the sea the of Tiberias; He manifested and in this way.
- 2) **ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος, καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος,**  
were together Simon Peter, and Thomas the one being called Didymus,  
**καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ οἱ τοῦ**  
and Nathanael the one from Cana the of Galilee, and the ones the  
**Ζεβεδαίου, καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.**  
of Zebedee, and others from the disciples of Him two.
- 3) **λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ἵπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ,**  
says to them Simon Peter, I am going out to fish. They say to him,  
**Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἀνέβησαν**  
Are coming also we with you. they went out and went up  
**(ἐνέβησαν) εἰς τὸ πλοῖον [εὐθύς], καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ**  
(went up) into the boat [immediately], and in that the night  
**ἐπίασαν οὐδέν.**  
they caught nothing.
- 4) **πρωῖας δὲ ἤδη γενομένης ἔστη [ὁ] Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν·**  
morning and already had come stood [the] Jesus onto the shore;  
**οὐ μέντοι ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστι(ν).**  
not however had known the disciples that Jesus it is.
- 5) **λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Παιδιά, μή τι προσφάγιον**  
says therefore to them the Jesus, Children, not any food  
**ἔχετε; ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.**  
you do have? they answered to Him, No.

## John 21:1-14

Greek / English Interlinear (continued)

6) ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου  
the One and said to them, Throw into the right parts the of boat

τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ  
the net, and you will find. They threw therefore, and no longer it

ἐλκύσαι ἰσχυρον ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.  
to draw they had strength from the multitude the of fish.

7) λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ  
says therefore the disciple that whom had loved the Jesus the

Πέτρῳ, Ὁ Κύριος ἐστίν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι  
to Peter, The Lord it is. Simon therefore Peter, having heard that

ὁ Κύριος ἐστίν, τὸν ἐπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός,  
the Lord it is, the outer coat he put on, was for naked,

καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν.  
and threw himself into the sea.

8) οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν  
the and other disciples the smaller boat came, not for were far

ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλ' (ἀλλὰ) ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες  
from the land, but (but) about from cubits two hundred, dragging

τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.  
the net the of fish.

9) ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν  
when therefore they went out onto the land, they see coals of fire

κειμένην καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.  
lying and fish lying upon, and bread.



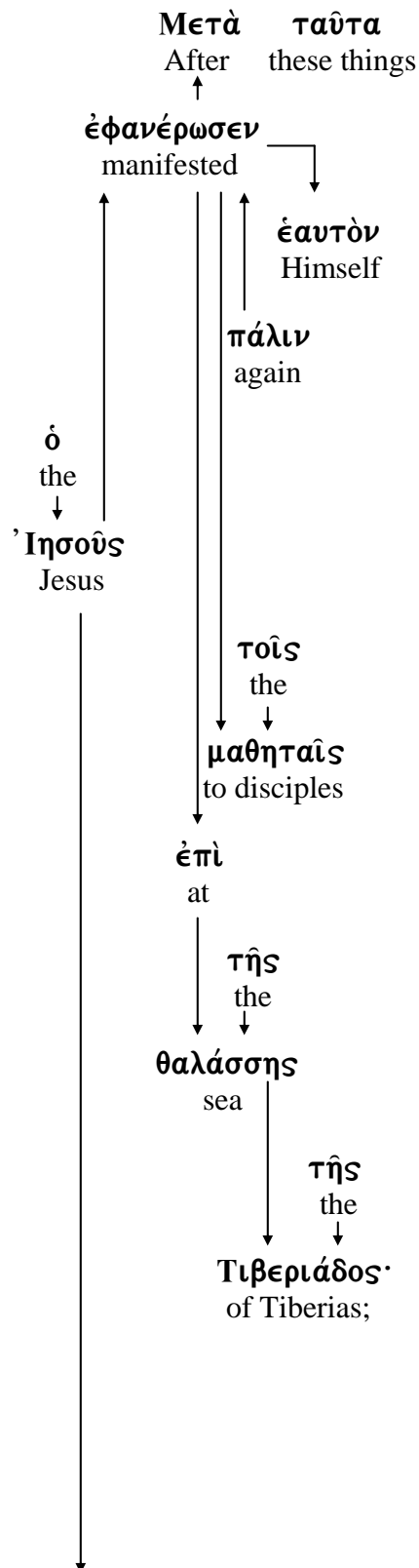
## John 21:1-14

Greek / English Interlinear (continued)

- 10) λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν  
says to them the Jesus, Bring from the fish which  
  
ἐπιάσατε νῦν.  
you caught now.
- 11) ἀνέβη (οὖν) Σίμων Πέτρος καὶ εἴλκυσε(ν) τὸ δίκτυον εἰς  
went up (therefore) Simon Peter and drew the net onto  
  
τῆς (τὴν) γῆς (γῆν), μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν  
the (the) land (land), full of fish large one hundred  
  
πεντηκοντατριῶν (πεντήκοντα τριῶν)· καὶ τοσούτων ὄντων, οὐκ  
fifty-three (a hundred fifty three); and so many being, not  
  
ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.  
was torn the net.
- 12) λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα  
says to them the Jesus, Come eat. no one and dared  
  
τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ  
the of disciples to ask Him, You who are? having known that the  
  
Κύριος ἐστίν.  
Lord it is.
- 13) ἔρχεται Ἰησοῦς, καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον, καὶ δίδωσιν αὐτοῖς,  
comes Jesus, and takes the bread, and gives to them,  
  
καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.  
and the fish likewise.
- 14) τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη [ὁ] Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς  
this already third was manifested [the] Jesus the to disciples  
  
[αὐτοῦ] ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.  
[of Him] having been raised from dead.

**John 21:1-14**  
Diagram

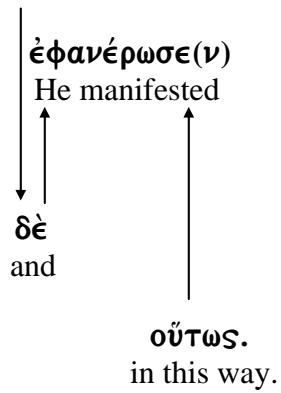
1)



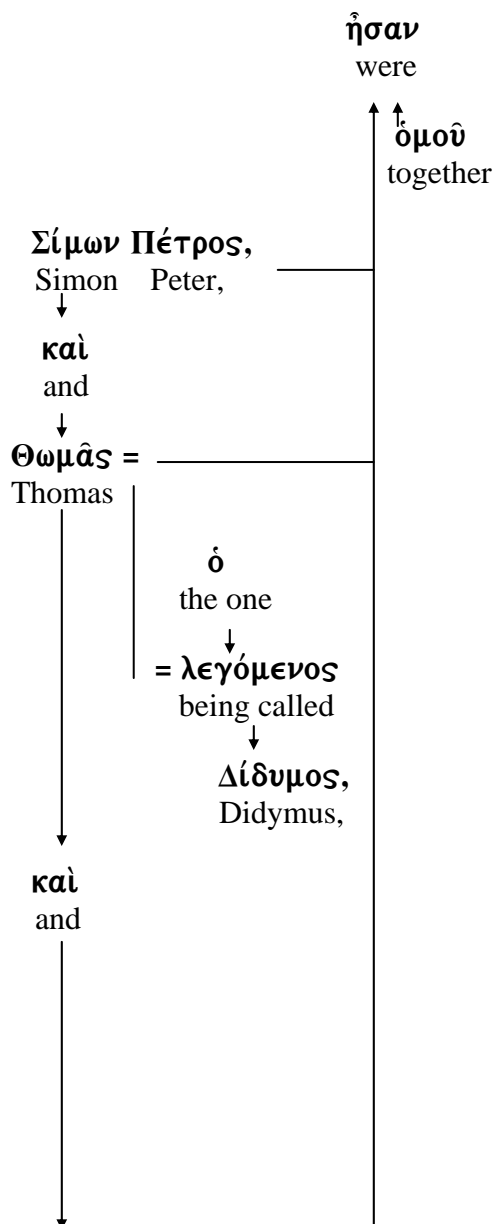
# John 21:1-14

Diagram (continued)

1) cont.

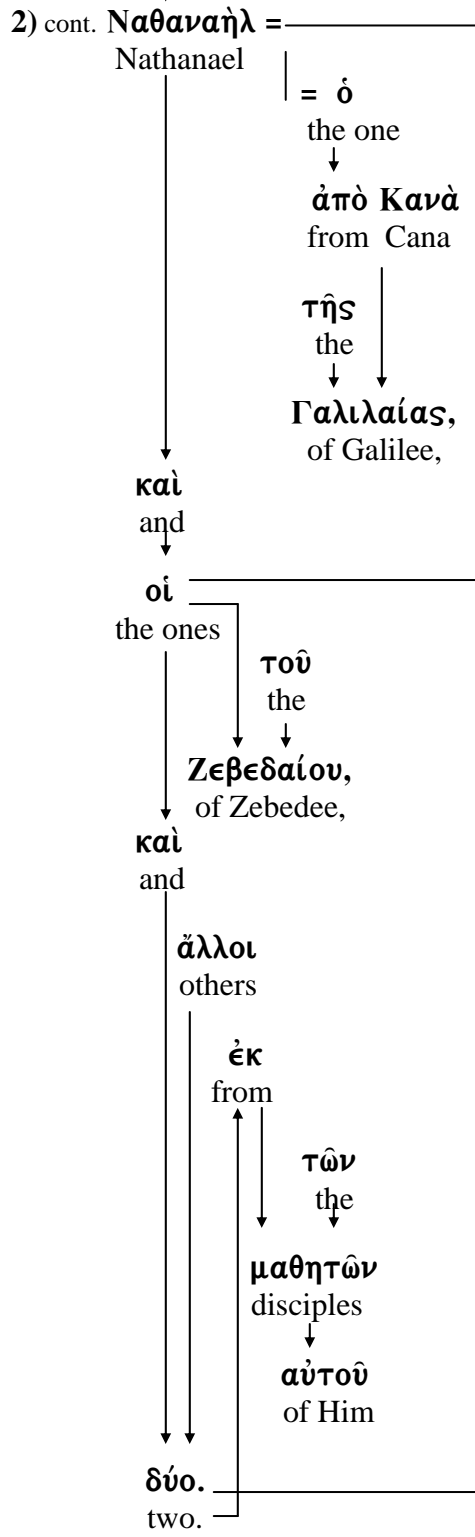


2)



**John 21:1-14**

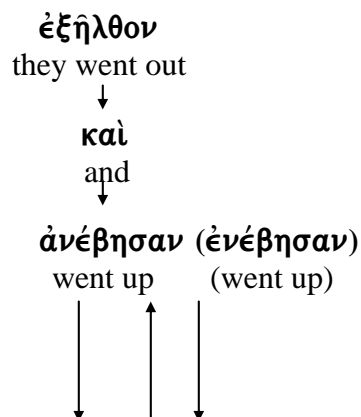
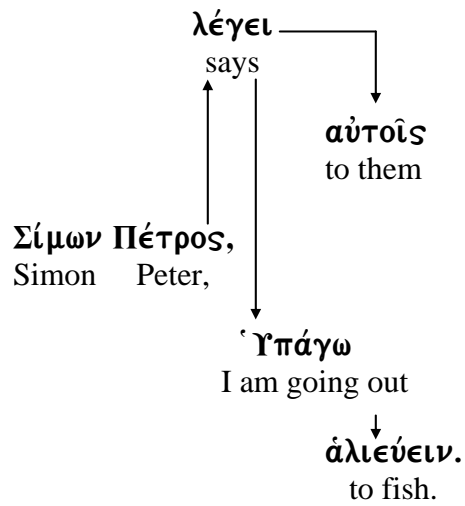
Diagram (continued)



### John 21:1-14

Diagram (continued)

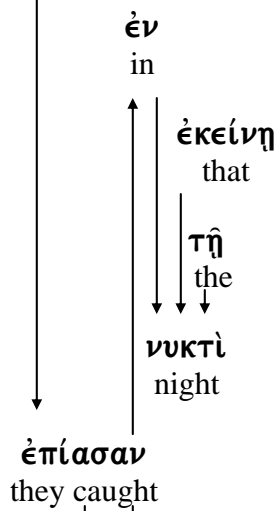
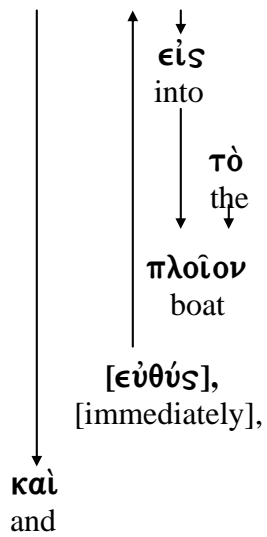
3)



# John 21:1-14

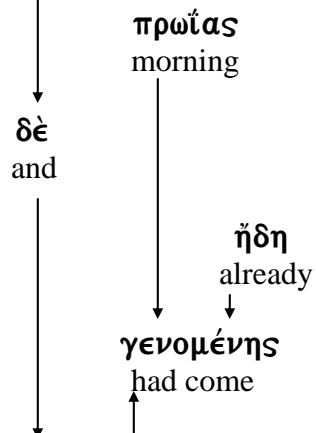
## Diagram (continued)

3) cont.



οὐδέν.  
nothing.

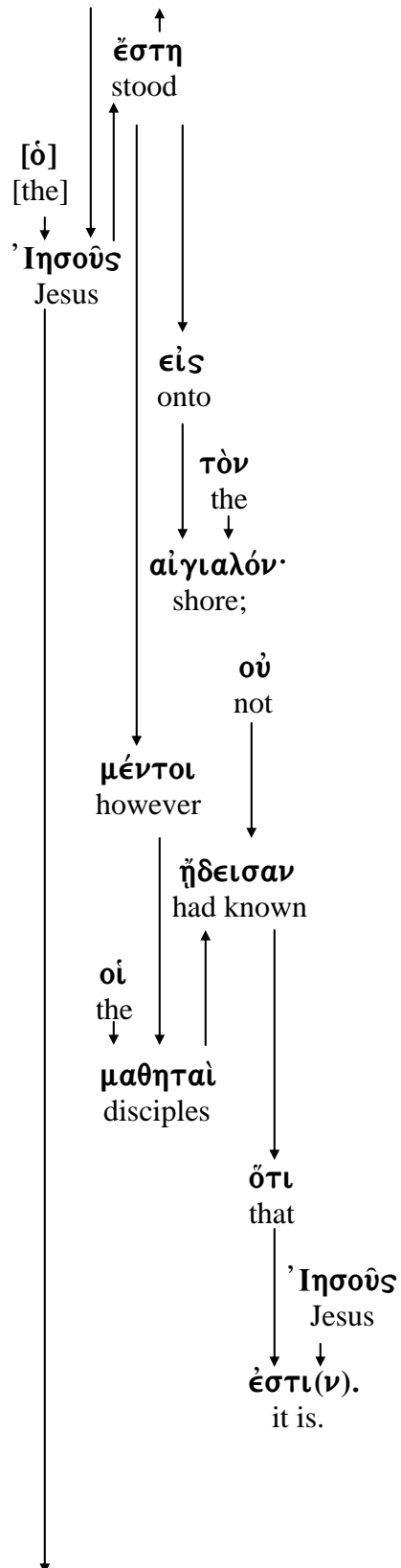
4)



# John 21:1-14

## Diagram (continued)

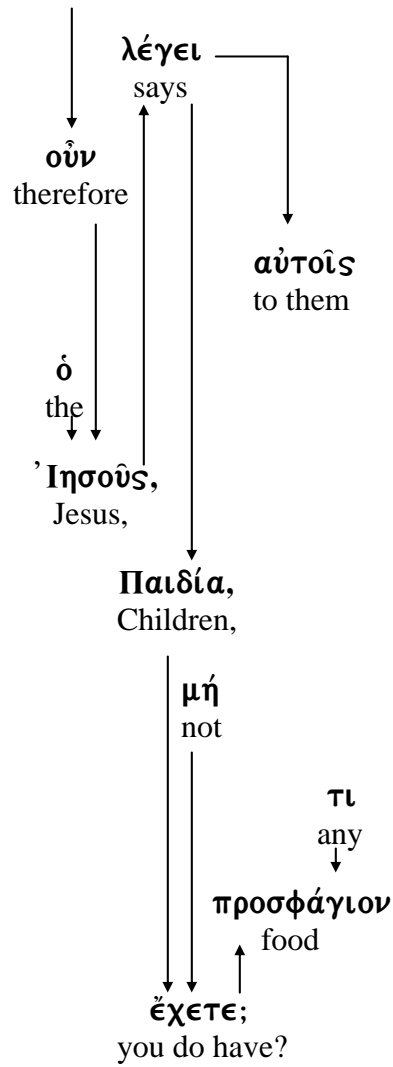
4) cont.



**John 21:1-14**

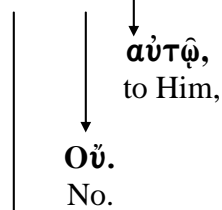
Diagram (continued)

5)



**ἀπεκρίθησαν**

they answered

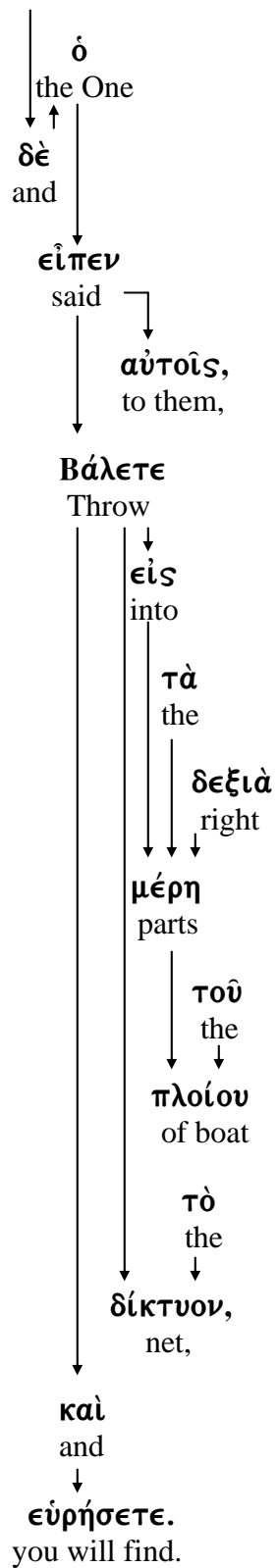




**John 21:1-14**

Diagram (continued)

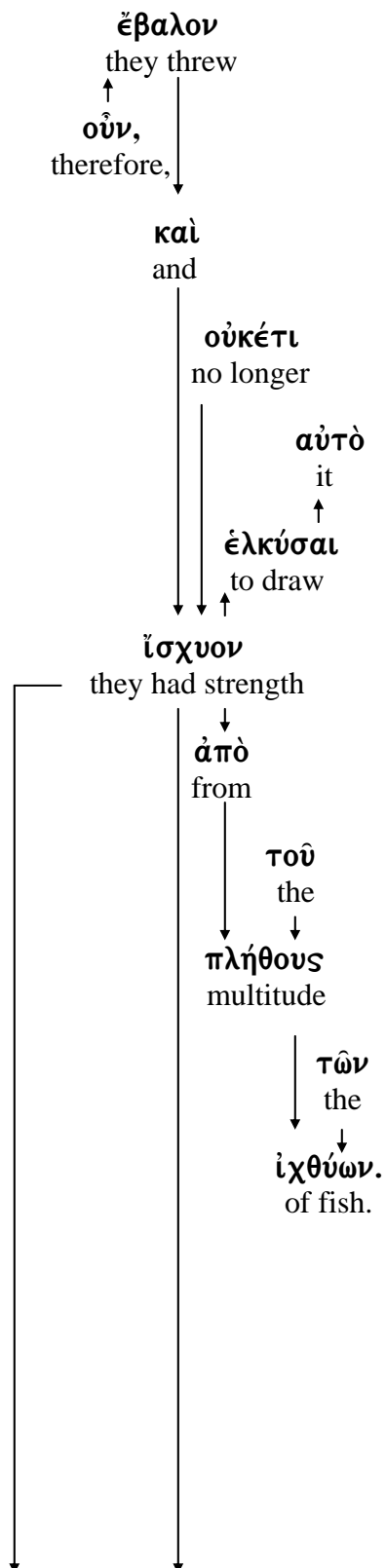
6)



# John 21:1-14

## Diagram (continued)

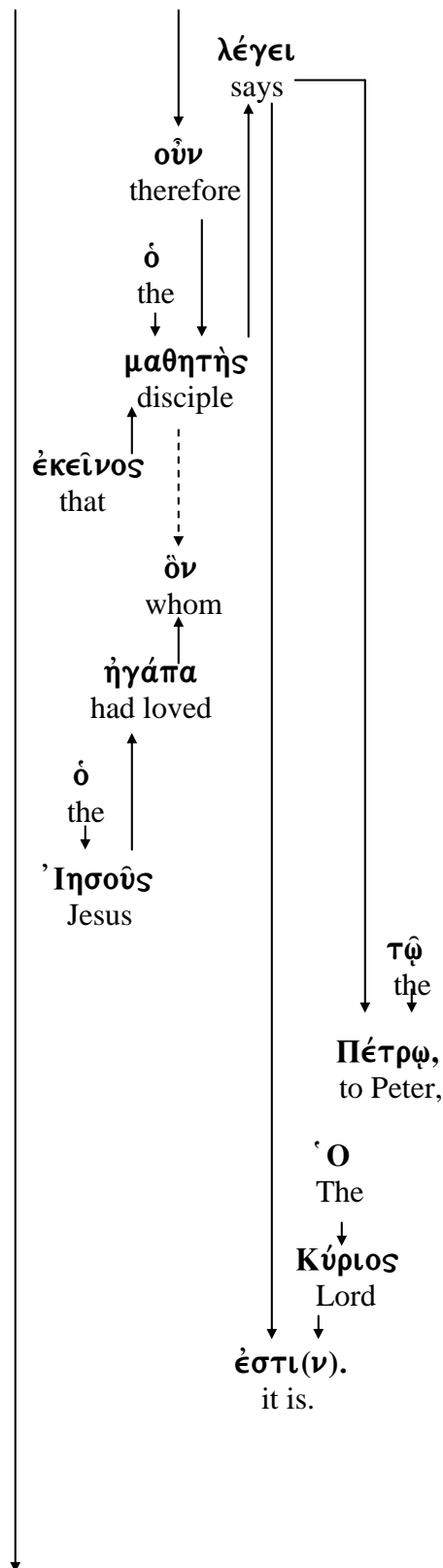
6) cont.



**John 21:1-14**

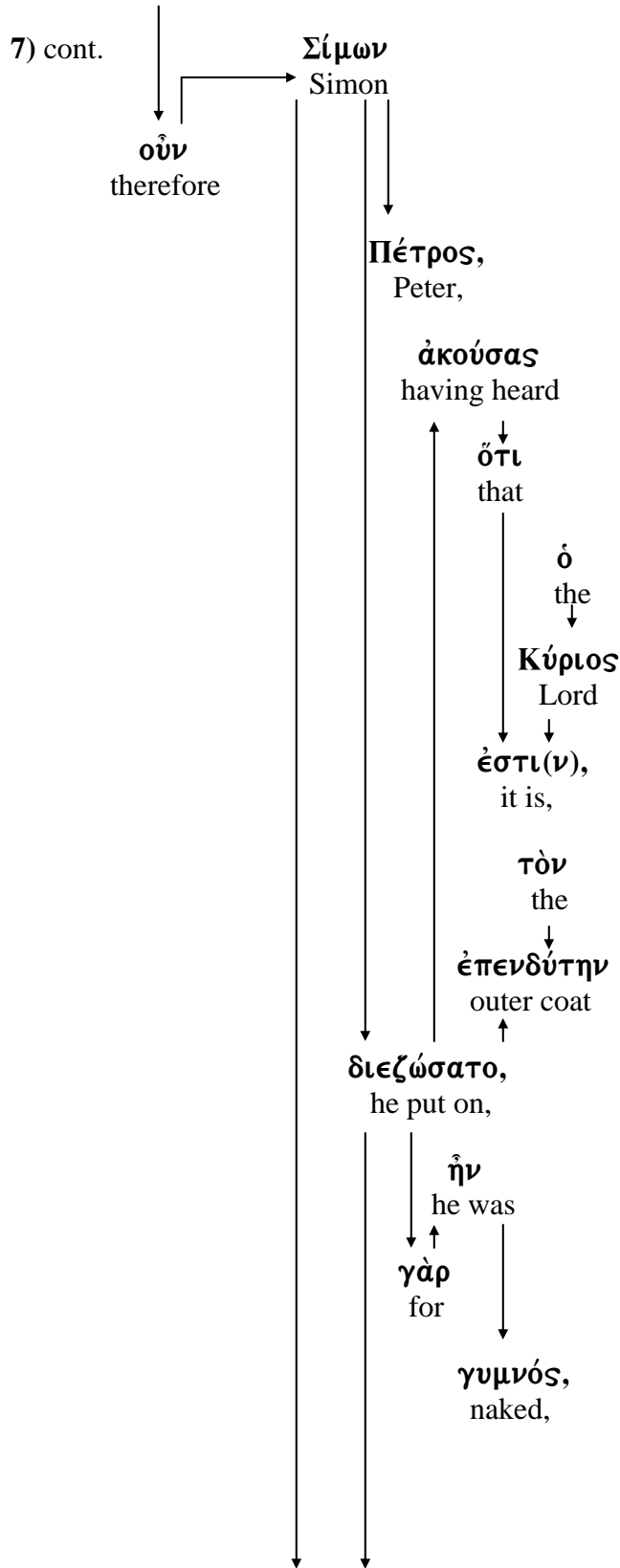
Diagram (continued)

7)



**John 21:1-14**

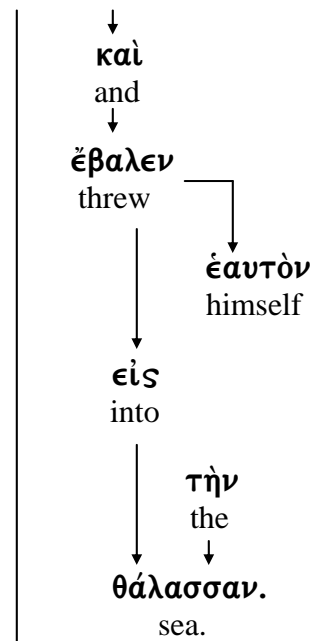
Diagram (continued)



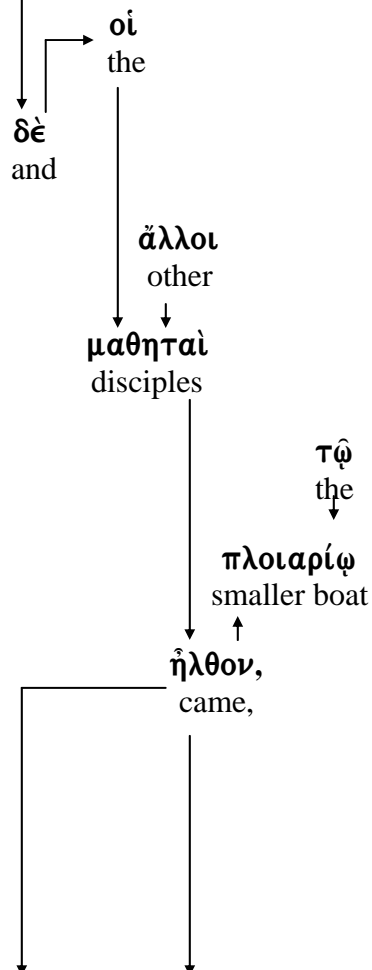
**John 21:1-14**

Diagram (continued)

7) cont.



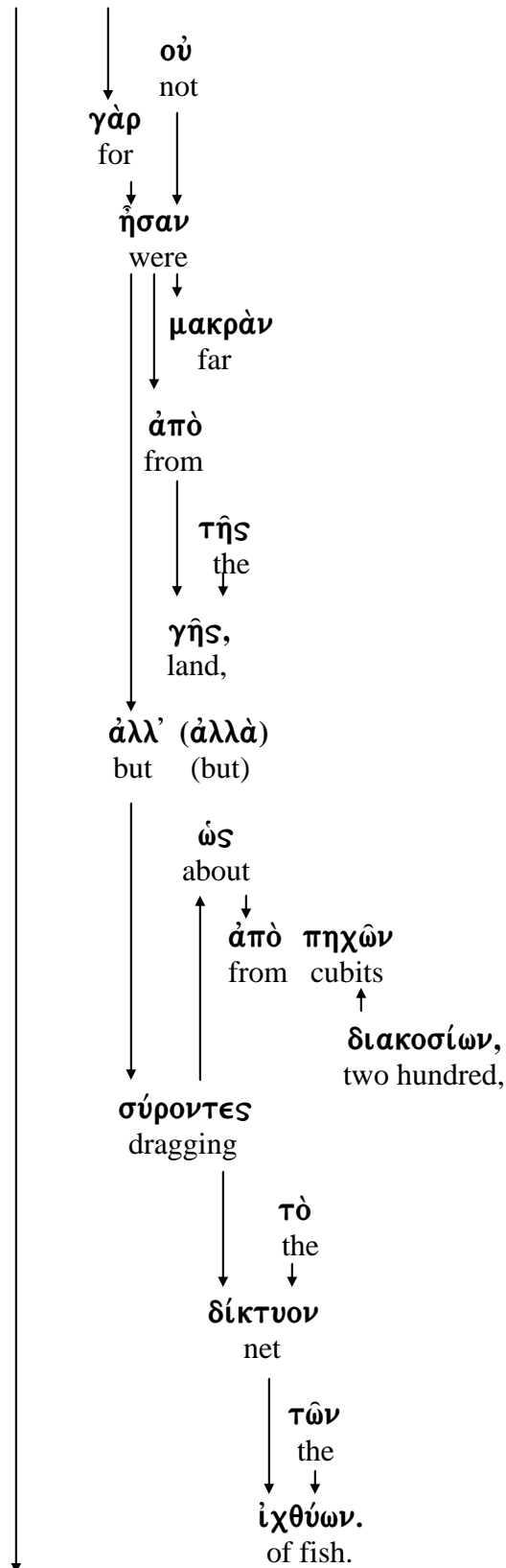
8)



# John 21:1-14

## Diagram (continued)

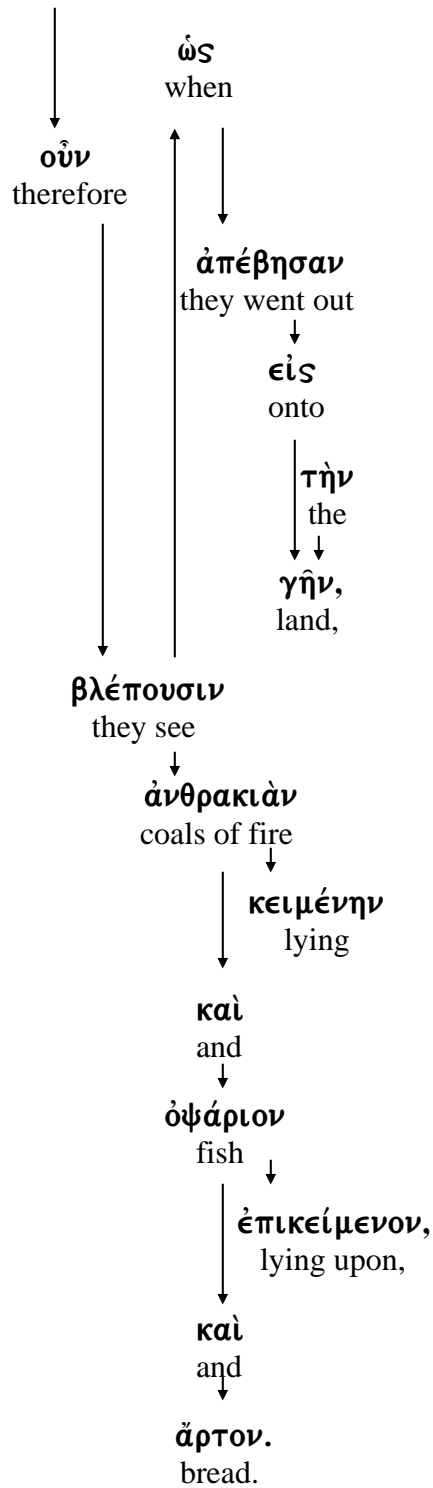
8) cont.



**John 21:1-14**

Diagram (continued)

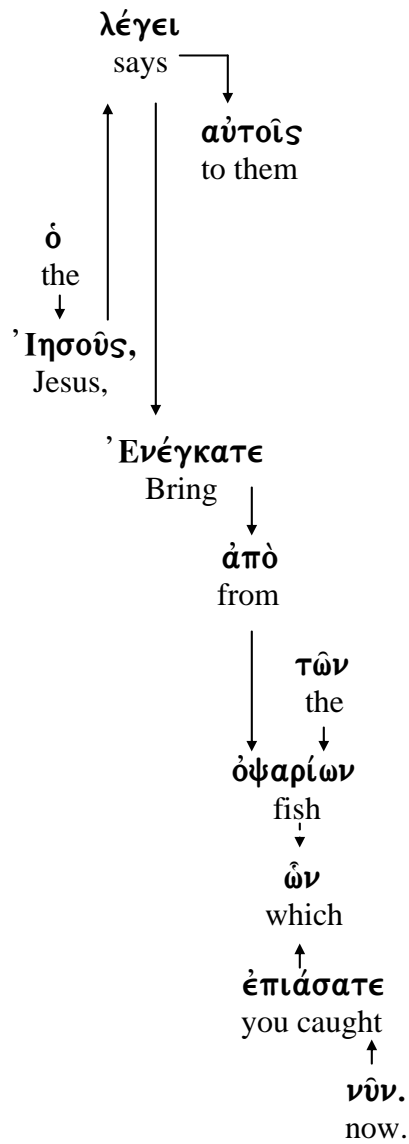
9)



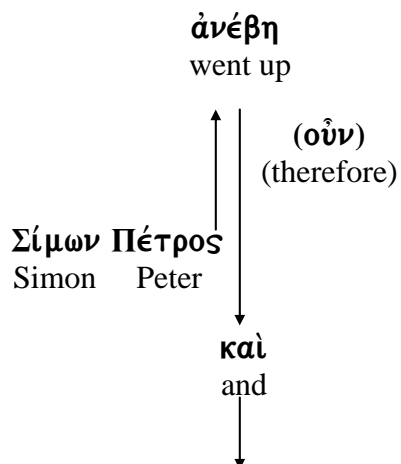
**John 21:1-14**

Diagram (continued)

10)



11)

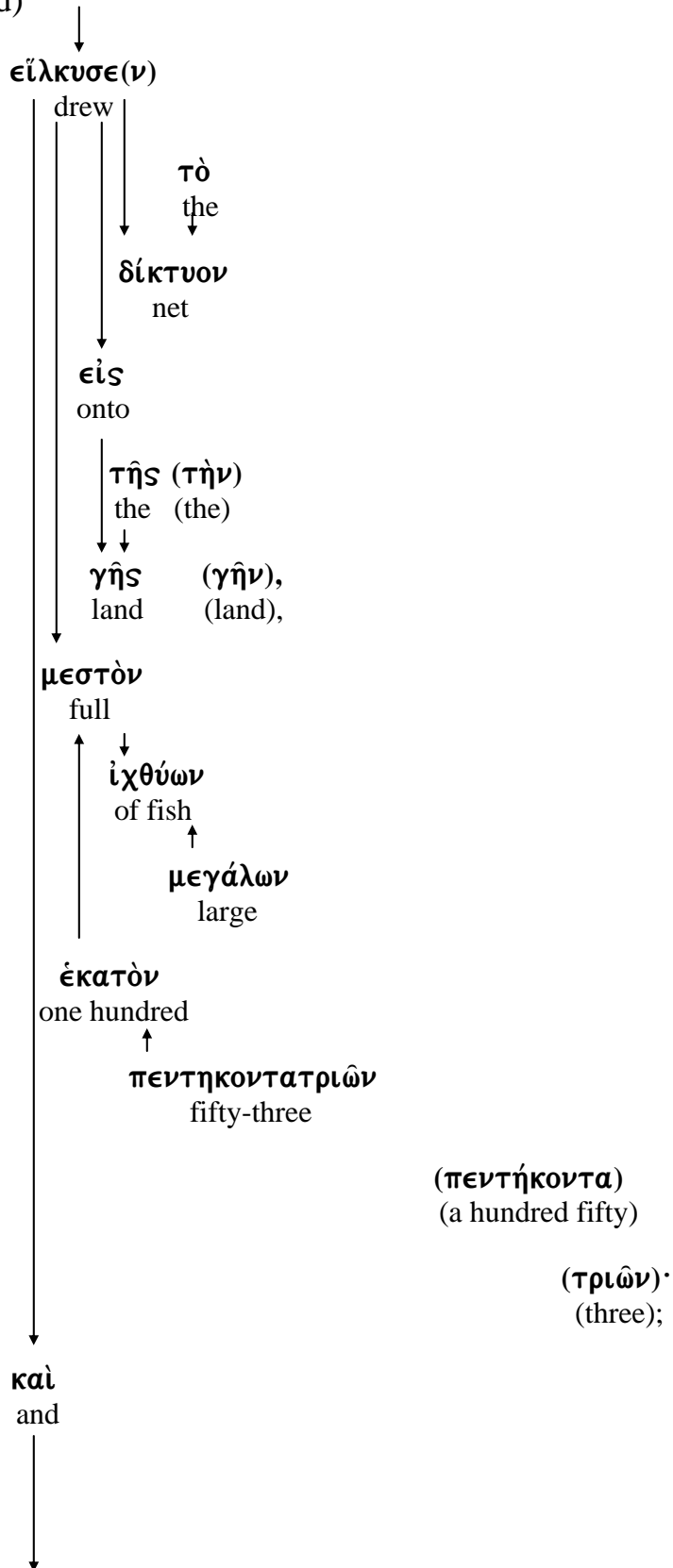




**John 21:1-14**

Diagram (continued)

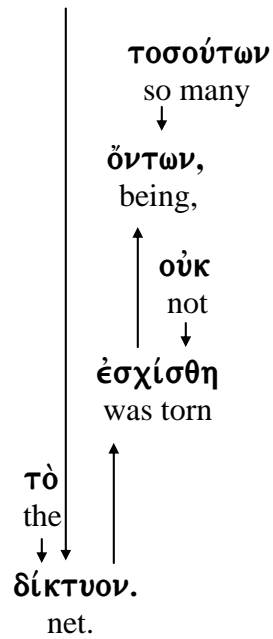
11) cont.



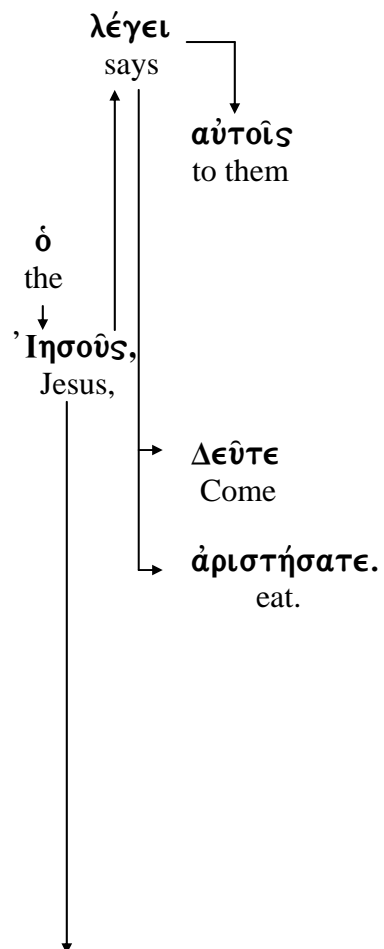
**John 21:1-14**

Diagram (continued)

11) cont.



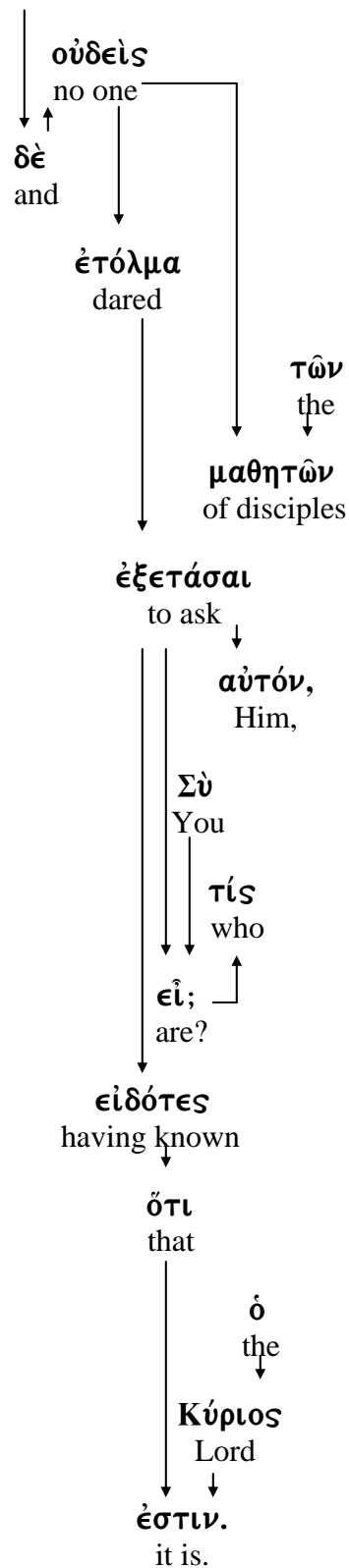
12)



# John 21:1-14

Diagram (continued)

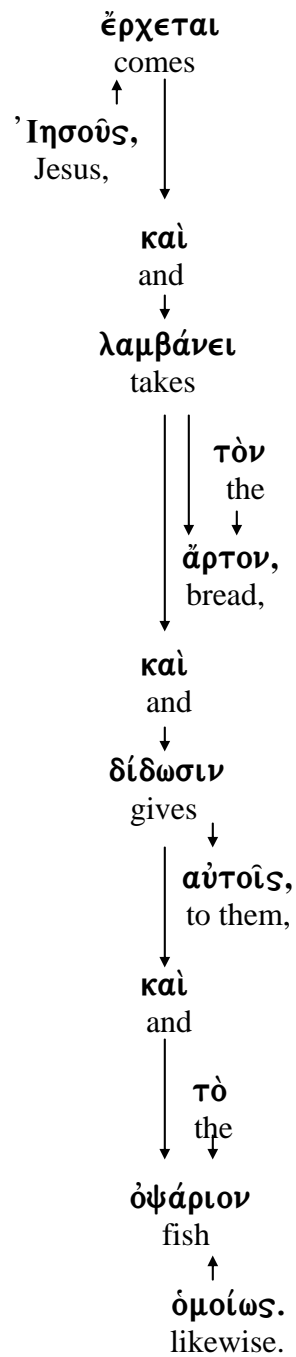
12) cont.



**John 21:1-14**

Diagram (continued)

13)



**John 21:1-14**

Diagram (continued)

14)

